Porównanie tłumaczeń Joela 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usunięto z domu JAHWE ofiary* z pokarmów i płynów; lamentują kapłani, słudzy JAHWE.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo w domu JAHWE ustały ofiary z pokarmów oraz płynów. Okryci żałobą kapłani — słudzy PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odjęto ofiarę z pokarmów i z płynów od domu PANA; płaczą kapłani, słudzy JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odjęta jest śniedna i mokra ofiara od domu Pańskiego; płaczą kapłani, słudzy Pańscy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaginęła obiata i mokra ofiara z domu PANskiego, płakali kapłani, słudzy PANscy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Musiały ustać ofiary pokarmowe i płynne w domu Pańskim. Okryjcie się żałobą, kapłani, słudzy Pańscy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dom Pana pozbawiono ofiary z pokarmów i płynów; żałobą okryci są kapłani, słudzy ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma w domu JAHWE ofiary pokarmowej ani ofiary płynnej, okryli się żałobą kapłani, słudzy JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z domu JAHWE znikły ofiary pokarmowe i płynne. Płaczcie, kapłani, słudzy PANA!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ustały ofiary z pokarmów i napojów w Domu Jahwe; kapłani, słudzy Jahwe, pogrążeni w smutku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Забрано жертву і поливання з господнього дому. Плачте, священики, що служите жертівникові,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od domu WIEKUISTEGO odjęto ofiarę z pokarmów i zalewkę; zatem smucą się kapłani, słudzy WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ofiara zbożowa i ofiara płynna została odjęta od domu Jehowy; kapłani, słudzy JAHWE, pogrążyli się w żałości.

[1)] <x>20 29:38-42</x>; <x>30 23:13</x>

[2)] ołtarza G, οἱ λειτουργοῦντες θυσιαστηρίῳ.